



# **KOREAN: BACKGROUND LANGUAGE**

## **ATAR course sample examination**

### **Recording transcript**

This is the ATAR course examination in Korean: Background Language, Section One Listening and responding.

Turn to page 3 of your Question/Answer booklet and follow the transcript while listening.

You will hear **two** texts in Korean. Each text will be played twice. There will be a short pause between the first and second readings. After the second reading, there will be time to answer the questions.

You may make notes at any time. Your notes will not be marked. You may come back to this section at any time during the working time for this paper.

Suggested working time: 40 minutes.

Listen to the short text that is printed below. This will help you to become accustomed to the speakers' voices. There are no questions or marks associated with this text.

A : 다음 주부터 방학이네? 방학때 뭐 할 거야?

B : 글썄, 아직 잘 모르겠어.

A : 다음 주 주말에 날씨가 좋으면 같이 바다에 갈래?

B : 미안, 다음 주 주말에는 아르바이트가 있어.

A : 그럼, 금요일은 어때?

B : 어, 금요일은 괜찮아. 몇 시에 출발할까?

A : 아침 9시에 집으로 데리러 갈게.

B : 고마워. 그럼 다음 주 금요일에 봐.

Turn over page and begin Section One

**Text 1: 학기말 책거리 파티****First reading**

Listen to this conversation and answer Question 1 in English.

미나 : 지후야 어디가?

지후 : 지금 학교에 학기 말 책거리 파티 준비하러 가.

미나 : 학기 말 책거리 파티가 뭐야?

지후 : 올해부터 우리 학교 학생회에서 시작한 파티인데 전 학년을 대상으로 여는 파티야. 학기 말 책거리 파티는 학년말에 선배들이 자기가 사용하던 교과서나 참고서를 가져오면 후배들이 살 수 있어. 선배들은 자기가 쓰던 책을 버리지 않아도 되고, 후배들은 새 책 구매비용을 아낄 수 있어.

미나 : 듣고 보니 좋은것 같아. 나도 파티에 가고 싶은데 언제인지 알 수 있어?

지후 : 응, 파티는 다음 주 금요일, 12 월 3 일 방과 후에, 체육관에서 해. 더 이상 필요 없는 교과서나 참고서를 가져오면 되고, 안 쓰는 학용품을 가져와도 돼. 학교에 있는 안 쓰는 책들을 일일이 집에 가져가지 않아도 되고, 책거리 파티에서 산 다음 학년 책도 학교에 보관해서 놓으면 되니까 일거양득이지.

미나 : 나는 작년에 썼던 교과서랑 참고서는 집에 가져가서 재활용했거든. 집에 가져가느라 무겁기도 했고 비싸게 산 교과서도 버리는 게 좀 아까웠는데 올해는 파티에 가져가면 되겠다.

지후 : 응. 게다가 같은 수업을 듣는 선배나 후배, 친구들을 만날 수 있으니까 재미있을 거야. 그럼, 파티에서 보자.

미나 : 그래. 안녕.

*(15 seconds silence)*

**Text 1:****Second reading**

미나 : 지후야 어디가?

지후 : 지금 학교에 학기 말 책거리 파티 준비하러 가.

미나 : 학기 말 책거리 파티가 뭐야?

지후 : 올해부터 우리 학교 학생회에서 시작한 파티인데 전 학년을 대상으로 여는 파티야. 학기 말 책거리 파티는 학년말에 선배들이 자기가 사용하던 교과서나 참고서를 가져오면 후배들이 살 수 있어. 선배들은 자기가 쓰던 책을 버리지 않아도 되고, 후배들은 새 책 구매비용을 아낄 수 있어.

미나 : 듣고 보니 좋은것 같아. 나도 파티에 가고 싶은데 언제인지 알 수 있어?

지후 : 응, 파티는 다음 주 금요일, 12 월 3 일 방과 후에, 체육관에서 해. 더 이상 필요 없는 교과서나 참고서를 가져오면 되고, 안 쓰는 학용품을 가져와도 돼. 학교에 있는 안 쓰는 책들을 일일이 집에 가져가지 않아도 되고, 책거리 파티에서 산 다음 학년 책도 학교에 보관해서 놓으면 되니까 일거양득이지.

미나 : 나는 작년에 썼던 교과서랑 참고서는 집에 가져가서 재활용했거든. 집에 가져가느라 무겁기도 했고 비싸게 산 교과서도 버리는 게 좀 아까웠는데 올해는 파티에 가져가면 되겠다.

지후 : 응. 게다가 같은 수업을 듣는 선배나 후배, 친구들을 만날 수 있으니까 재미있을 거야. 그럼, 파티에서 보자.

미나 : 그래. 안녕.

---

Now answer Question 1 in English.

(7 minutes silence)

**Text 2: 교환학생 멜라니****First reading**

Listen to this interview and answer Question 2 in Korean.

라디오 진행자: 멜라니 학생에게 먼저 질문해 보겠습니다. 멜라니 학생, 안녕하세요.

멜라니: 네, 안녕하세요. 말레이시아에서 온 한국 대학교 3학년 학생 멜라니입니다.

라디오 진행자: 한국에서 교환학생으로서의 생활은 어떤가요? 좋은 점과 힘든 점이 있다면 뭐가 있을까요?

멜라니: 일단 한국 생활은 너무 색다르고 즐거워요. 한국 드라마랑 케이팝 음악이 좋아서 왔지만, 막상 와 보니 드라마, 음악보다도 한국 전통문화에 빠졌어요. 그래서 사극 드라마도 찾게 되고 한국 전통 악기 음악도 많이 들어요.

라디오 진행자: 한국 전통문화의 매력에 빠지셨다니 너무 흥미롭습니다. 사극 드라마의 말투를 이해하는데 힘들지는 않았나요?

멜라니: 호칭도 다르고 문장의 끝맺음이 달라서 많이 헷갈리지만 계속 공부하고 있어요. 공부하면 할수록 다른 드라마 보는 게 쉬워서 즐거워요.

라디오 진행자: 너무 멋지고 부지런한 학생입니다. 교환학생 하면서 힘든 점은 뭐가 있을까요?

멜라니: 제가 한국에서 힘든 점은 음식인 거 같아요. 제가 고기나 해산물을 안 먹거든요. 한국에는 많은 야채 반찬이 있지만 배부르게 먹을 수 있는 주요리는 고기나 해산물이 없는 요리를 찾기가 어려워요. 친구들과 같이 외식할 때면 항상 밥과 작은 야채 반찬만 먹게 되는 경우가 자주 있어요. 더 많은 식당에서의 메뉴에 채식주의자들을 위한 음식이 있으면 더 좋을 거 같아요.

라디오 진행자: 그렇군요. 생각지도 못했던 어려운 점이네요.

*(15 seconds silence)*

**Text 2:****Second reading**

라디오 진행자: 멜라니 학생에게 먼저 질문해 보겠습니다. 멜라니 학생, 안녕하세요.

멜라니: 네, 안녕하세요. 말레이시아에서 온 한국 대학교 3학년 학생 멜라니입니다.

라디오 진행자: 한국에서 교환학생으로서의 생활은 어떤가요? 좋은 점과 힘든 점이 있다면 뭐가 있을까요?

멜라니: 일단 한국생활은 너무 색다르고 즐거워요. 한국 드라마랑 케이팝 음악이 좋아서 왔지만 막상 와 보니 드라마, 음악보다도 한국 전통문화에 빠졌어요. 그래서 사극 드라마도 찾게 되고 한국 전통 악기 음악도 많이 들어요.

라디오 진행자: 한국 전통문화의 매력에 빠지셨다니 너무 흥미롭습니다. 사극 드라마의 말투를 이해하는데 힘들지는 않았나요?

멜라니: 호칭도 다르고 문장의 끝맺음이 달라서 많이 헷갈리지만 계속 공부하고 있어요. 공부를 하면 할수록 다른 드라마 보는 게 쉬워서 즐거워요.

라디오 진행자: 너무 멋지고 부지런한 학생입니다. 교환학생 하면서 힘든 점은 뭐가 있을까요?

멜라니: 제가 한국에서 힘든 점은 음식인 거 같아요. 제가 고기나 해산물을 안 먹거든요. 한국에는 많은 야채 반찬이 있지만 배부르게 먹을 수 있는 주요리는 고기나 해산물이 없는 요리를 찾기가 어려워요. 친구들과 같이 외식을 할 때면 항상 밥과 작은 야채반찬만 먹게 되는 경우가 자주 있어요. 더 많은 식당에서의 메뉴에 채식주의자들을 위한 음식이 있으면 더 좋을 거 같아요.

라디오 진행자: 그렇군요. 생각지도 못했던 어려운 점이네요.

---

Now answer Question 2 in Korean.

*(7 minutes silence)*

This is the end of Section One.

Complete your answers and continue with the rest of the paper.

The sound equipment can now be turned off.

**Copyright**

© School Curriculum and Standards Authority, 2024

This document – apart from any third party copyright material contained in it – may be freely copied, or communicated on an intranet, for non-commercial purposes in educational institutions, provided that it is not changed and that the School Curriculum and Standards Authority (the Authority) is acknowledged as the copyright owner, and that the Authority's moral rights are not infringed.

Copying or communication for any other purpose can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with prior written permission of the Authority. Copying or communication of any third party copyright material can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with permission of the copyright owners.

Any content in this document that has been derived from the Australian Curriculum may be used under the terms of the Creative Commons [Attribution 4.0 International \(CC BY\)](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/) licence.

An *Acknowledgements variation* document is available on the Authority website.

*Published by the School Curriculum and Standards Authority of Western Australia  
303 Sevenoaks Street  
CANNINGTON WA 6107*